

ES

LIVE  
— *the* —  
ADVENTURE



# CONTENIDO

---

Bienvenida	3	Destinos naturales	30
Historia de Porta Antigua	5	Comunidades aledañas	32
Nuestras políticas	6	Festividades	33
Visión/misión	7	Código de conducta	36
Información de interes	8	Uso de piscina	38
Servicios y productos	10	Recomendaciones de seguridad	39
Banquetes y convenciones	11	Sugerencias de comportamiento	40
Recreación	14	Conciencia ambiental	41
Áreas de distribución	15	En caso de sismo	42
Canales de televisión	16	En caso de emergencia	44
Información adicional	18	En caso de incendio	46
Mapa y datos importantes	20	Ceiba Porta Spa	48
Turismo sostenible	22	Certificaciones / turismo sostenible	52
Turismo responsable	23		
Antigua Guatemala	25		
Puntos de interés	26		
Museos y centros culturales	27		
Monumentos y vestigios coloniales	28		

# BIENVENIDO

Bienvenidos a nuestro hogar, el país de la eterna primavera. Aquí se entrelaza con nuestra gente las tradiciones milenarias que representan el corazón de nuestra cultura, la esencia misma que significa ser guatemalteco. Somos un país misterioso y a menudo desafiante, reconocido como el más diverso de América Central con paisajes y experiencias que han cautivado a los viajeros durante siglos, donde las palabras no son suficientes para describirnos y la única forma de entenderlo es a través de la experiencia propia

Para nosotros en Porta Antigua, la Hospitalidad es considerada un arte el cual transmitimos a través de experiencias inolvidables, convirtiéndonos, en los mejores anfitriones en su estadía en Antigua Guatemala. Somos un hotel comprometido con el turismo sostenible, creemos firmemente en la preservación y uso eficiente de nuestros recursos naturales e históricos.

La Antigua Guatemala, ciudad colonial rodeada de tres magníficos volcanes con una historia que remonta a mediados del siglo XVI ha sido galardonada por Wanderlust

Travel Awards con el reconocimiento de Top City 2009. Además de ser declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

En la edición del mes de noviembre 2009 y 2010 de la revista Condé Nast Traveler, La Antigua Guatemala fue seleccionada por más de 25,000 lectores como una de las ciudades Top Ten en el Continente Americano. Esta histórica y encantadora ciudad es un lugar para inspirarse, experimentar, aprender y relajarse. Porta Antigua también ha sido elegido por los lectores de esta revista como uno de los hoteles Top 5 en Centroamérica.

Deseamos continuar ofreciendo experiencias inolvidables, por favor sírvase llenar el formulario de encuesta que se encuentra sobre el escritorio de su habitación. Sus comentarios y sugerencias son muy importantes para nosotros. Lo invitamos a descubrir y disfrutar de nuestra experiencia, un arte que busca reavivar la tradición intemporal, común a todas las culturas, de ofrecer lo mejor a nuestros huéspedes, Lo invitamos a explorar la experiencia Porta.

---

Andreas Kuestermann  
Director / Porta Hotels



Nuestra cultura radica en la pasión por el servicio. Éste que continuamente evoluciona y tipifica al colaborador como el actor principal para el éxito y liderazgo en los destinos donde nuestros huéspedes nos visitan.

# 444

## palabras DE HISTORIA

Contamos con casi 70 años de historia ofreciendo un incomparable servicio y atención. Empezamos bajo el nombre de “Hotel Antigua” en la ciudad colonial de La Antigua Guatemala, en el año 1948; con un grupo de entusiastas empresarios que confiaron en el futuro de la ciudad como uno de los mejores destinos turísticos de Centroamérica. En aquel entonces contábamos únicamente con 16 habitaciones y brindábamos a nuestros huéspedes los servicios de restaurante y bar. Conforme el paso de los años, el número de éstas incrementó a 60. Todas y cada una resaltan por su ambiente místico y cultural respetando el patrimonio tradicional de nuestra encantadora ciudad.

Desde el inicio hemos destacado por nuestra tradición de buen servicio y cocina nacional e internacional de clase mundial. Asimismo por la magia de nuestros bellos jardines y la presencia imponente del Volcán de Agua en el paisaje que nos rodea.

A inicios del año 2001 nos incorporamos a la cadena Porta, nombre con el cual se le conoce en la

actualidad. En dicho año se inició el trabajo de un plan integral para la remodelación y expansión del hotel. Actualizamos todas las habitaciones ya existentes, construimos otras adicionales, y también salones para eventos. De igual manera remodelamos y ampliamos el área del restaurante y bar, y construimos la entrada principal y lobby.

Hoy en día las necesidades de los turistas y visitantes nacionales y extranjeros son muy variadas, y es por ello que nos hemos propuesto mantenernos a la vanguardia de dichos requerimientos, presentando diferentes proyectos de la nueva generación de Porta Antigua que comprenden en: nuevas habitaciones con todo el confort y lujo para satisfacer las expectativas de nuestros huéspedes y visitantes y exclusivos servicios en nuestro innovador Spa.

Nuestra evolución está basada en la hotelería de clase internacional, pero conservamos todo el calor del servicio guatemalteco.

Seguimos una estrategia de crecimiento que

radica en la creación de valor para todas aquellas personas que están involucradas en el desempeño de las operaciones, en una rentabilidad sostenida y la valoración de la marca, con el fin de crear uno de los sistemas hoteleros de mayor reconocimiento en la región, por medio de la excelencia en el servicio.

Nuestra directiva contempla un constante crecimiento y expansión de instalaciones; respondiendo a las necesidades y aceptación por parte de toda nuestra clientela.

Agradecemos infinitamente a todos nuestros colaboradores por el compromiso y servicio que día a día brindan para cumplir con la misión de la empresa, al igual que a todos nuestros proveedores por su continuo apoyo.

Cualquiera que sea el motivo de tu visita; negocios o placer, siempre cuentas con nuestro más alto compromiso para brindarte una experiencia inolvidable.

---

Visítanos en [www.portahotels.com](http://www.portahotels.com)  
facebook/PortaHotelAntigua  
Twitter @portahotels  
Instagram @portahotelantigua

# NUESTRAS POLÍTICAS

Queremos ofrecerte continuamente un producto y servicio de calidad e innovación para exceder tus expectativas mejorando continuamente la eficacia de nuestro sistema de gestión de calidad

Éste está basado en tres principios fundamentales de sostenibilidad empresarial sociocultural y ambiental, buscando con ello reducir los impactos negativos que se puedan causar al entorno en donde se desarrollan nuestras actividades. De esta manera garantizarte un destino de calidad, asegurando oportunidades de desarrollo a nuestros colaboradores y a las generaciones futuras.

## **Política general contra la explotación sexual de niños, niñas y adolescentes**

Como parte de la responsabilidad social y respetando el cumplimiento de los derechos de niños, niñas y adolescentes que nos visitan, rechazamos y estamos comprometidos a tomar acciones pertinentes contra quienes se valgan de la actividad turística, de las instalaciones y/o los servicios, para promover, facilitar o tolerar la explotación sexual de niños, niñas y adolescentes.



## VISIÓN

Por medio de nuestro capital humano queremos ser líderes en hospitalidad de forma continua en los destinos donde operamos, basados en nuestra cultura, principios y valores.

## MISIÓN

Queremos exceder tus expectativas, ofreciéndote continuamente un producto y servicio de calidad e innovación. De igual manera, deseamos promover la responsabilidad social y ambiental generando oportunidades de desarrollo a los colaboradores y obteniendo rentabilidad aceptable para accionistas.

# CALL

## EXTENSIONES TELEFÓNICAS

Para comunicarte entre habitaciones, marca **2** seguido del número de habitación. **PARA COMUNICARTE A LA CENTRAL MARCA 9**

2910

Ama de llaves

642

Recepción

2920  
2921

Botones

2911

Lavandería

2990

Restaurante Los Moros

2620

Bar

2724

Centro de negocios

2318

Spa

2301

Conserje

627

Atención al cliente

2610

Servicio a la habitación

2934  
2922

Reservaciones

# STAY

Contamos con 5 tipos de habitaciones:

**MASTER  
SUITE**

**JUNIOR  
SUITE**

**PREMIUM**

**DELUXE**

**STANDARD**

Contamos con habitaciones especialmente equipadas para personas con necesidades especiales o que utilizan silla de ruedas. Además, somos un hotel Pet Friendly.

## RESTAURANTE LOS MOROS

Servicio completo de cocina nacional tradicional e internacional

Abierto de 6:00 a 22:00 horas.

## BAR EL CONQUISTADOR

Menú de snacks o meriendas.

Abierto de:

10:00 a 23:00 horas - Domingo a Jueves

10:00 a 01:00 horas - Viernes, Sábados y días festivos.

Parrillada y buffet los domingos y días festivos.



# BANQUETES

*y convenciones*

Nuestro Centro de Convenciones cuenta con 8 salones con capacidad para desde 10 hasta más de 400 personas.

Está diseñado para satisfacer las más altas expectativas de nuestros clientes. Ofrecemos todo el soporte y equipo con respecto a audiovisuales e internet, para el desarrollo de cualquier evento social o corporativo.

---

Nuestro jardín y salones tienen capacidad para atender a más de 300 personas, son un atractivo escenario ideal para eventos sociales como: bodas, primeras comuniones, cumpleaños, aniversarios, congresos, seminarios, entre otros.

---

Estaremos gustosos de asistirte desde las 8:00 hasta las 20:00 horas, mostrándote nuestros menús o asistiéndote con cotizaciones para cócteles, banquetes, almuerzos buffets, cenas o coffee breaks. Adicionalmente, ofrecemos un excelente servicio de catering para eventos a celebrarse fuera de nuestra propiedad.

## AMENIDADES

Hemos diseñado nuestra propia línea de Amenidades 502 (FIVE ZERO TWO) inspirada en nuestra legendaria Selva Maya. Puedes encontrarla en la repisa del baño o al lado del lavamanos de tu habitación.

## AGUA PURIFICADA

Estamos comprometidos con el desarrollo sostenible. Consideramos que el progreso económico y el respeto al medio ambiente son compatibles. Defendemos y promovemos la integración de todo tipo de proyectos, respetando el medio ambiente y la legislación vigente. Por lo tanto, hemos incorporado **Ecofiltro**: un sistema de purificación de agua evaluado por los controles más avanzados del mundo. Los resultados han sido por encima de 99% de purificación. PARA MÁS INFORMACIÓN VISITA: ECOFILTRO.ORG (El agua del lavamanos no es completamente potable. Si necesitas botellas de agua potable puedes solicitarlas en el bar o restaurante a un costo adicional.)

## ALMACENAMIENTO DE EQUIPAJE

Con gusto podemos guardar tu equipaje. Si requieres el servicio por favor marca 9 para solicitar el servicio las 24 horas del día.

## CENTRO DE NEGOCIOS\*

Localizado en edificio Los Rosales, frente al ingreso principal. Este servicio está disponible de lunes a domingo de 8:00 a 20:00 horas. Ofrecemos servicio de fax, alquiler de computadoras, impresora, fotocopias, cañonera, acceso a internet, videoconferencia, impresión o fotocopia de acetatos.

## ASISTENCIA MÉDICA\*

Contamos con contacto a servicio médico de emergencia las 24 horas. Si necesitas algún medicamento, la farmacia lo trae al hotel, siempre y cuando sea antes de las 21:00 horas. **Si necesitas más información, por favor comunícate a la central de servicio marcando 9.**

## BANCOS

La mayoría de bancos del sistema tiene sucursales en la ciudad. Comunícate a la central de servicio marcando 9 para mayor asistencia.

## AMA DE LLAVES

Si requieres algún servicio adicional tal como lavandería, toallas, almohadas adicionales, entre otros; por favor marca 9 para solicitarlo. Coloca la tarjeta de “Vienes en el mejor momento” en la puerta. (Si deseas que tu habitación sea limpiada antes del mediodía.)

## PERIÓDICO

Copias de los periódicos más importantes del país se encuentran disponibles en Restaurante Los Moros, ubicado en “Plaza Central”, edificio principal.

## HIELO

Todo nuestro hielo está preparado con agua potable. Por favor solicitalo a servicio a la habitación - extensión 2610.

## WIFI\*

Disponible en las áreas públicas, habitaciones y salones.

## SALA DE LECTURA

Ubicada en el lobby del edificio “Las Chimeneas” (habitaciones de numeración 500); ambiente acogedor y con variado material de lectura que está disponible para todos nuestros huéspedes.

## SECADORAS DE CABELLO

Todas nuestras habitaciones cuentan con secadora de cabello. Está en el baño.

## CAJILLAS DE SEGURIDAD

Tu habitación cuenta con cajilla de seguridad; sigue las instrucciones de uso. Tú eres el único que tiene acceso a ella. Te sugerimos utilizar combinaciones que te sean familiares o anotar la combinación en un lugar seguro. Por favor, déjala abierta al retirarte definitivamente.

## CAMBIO DE MONEDA

Disponible en recepción. Aceptamos dólares de estadounidenses y Euros. Por día existe un límite de cambio de USD 50.00 por habitación.

## CONCIERGE

Localizado en el lobby, te puede asistir en cualquier consulta de servicios varios internos o en la ciudad de Antigua Guatemala. Todos los días, de 8:00 a 20:00 horas.

## PARQUEO

Contamos con amplio parqueo: El Dátil, localizado a una cuadra y media. Así mismo, con valet parking todos los días con un valor de Q25 , y con transporte desde nuestras instalaciones hasta el parqueo y viceversa los fines de semana.

## TRANSPORTE EN LA CIUDAD\*

Taxis disponibles las 24 horas, moto taxis en horarios limitados. Comunícate a la recepción marcando 9 para más información.

## LAVANDERÍA\*

En el closet encontraras una bolsa y una lista de lavandería. Por favor, llena la lista y déjala sobre la cama junto a tu bolsa de ropa, antes de las 9:00 horas (la ropa será devuelta el mismo día). **El servicio de lavado en seco es ofrecido por lavanderías fuera del hotel; por favor marca 9 si requieres de este servicio.**

## PRIVACIDAD EN TU HABITACIÓN

Coloca la tarjeta de “La almohada no me deja salir” en la puerta, si no deseas ser molestado.

## LLAMADA DE DESPERTAR

Por favor comunícate a recepción la noche anterior marcando 9, indicando la hora en que deseas ser despertado.

## LLAMADAS DE LARGA DISTANCIA\*

Por favor sigue las indicaciones en el teléfono de tu habitación o comunícate con la recepción marcando 9.

## PERDIDOS Y ENCONTRADOS

En ama de llaves guardaremos durante un mes los artículos perdidos y encontrados. Comunícate con recepción marcando 9.

## TRASLADOS AL AEROPUERTO

Servicio disponible de y hacia el aeropuerto “La Aurora” en la Ciudad de Guatemala. Requerimos de una previa reservación con un mínimo de anticipación de 24 horas. Por favor, comunícate con la recepción marcando 9 o con la conserjería (Concierge) al 2301.

## SILLA DE RUEDAS

Disponible en la recepción, servicio sujeto a disponibilidad. Contamos con rampas específicas en áreas públicas, para ser utilizadas por personas con capacidades especiales.

## LUSTRADO DE ZAPATOS

Es un servicio innovador agregado a la experiencia de nuestros huéspedes y visitantes con el fin de brindar oportunidades de desarrollo, ponemos a tus órdenes el servicio de lustrador de zapatos por una tarifa de Q 5.00 por lustre de zapatos.

## PLANCHA Y PLANCHADOR

Algunas de nuestras habitaciones cuentan con plancha y planchador, ubicados en el closet. Si no cuentas con este servicio en tu habitación, puedes solicitarlo a recepción.

## RESERVACIONES\*

Si deseas prolongar tu estadía, reservar para una futura visita, hospedarte o visitarnos en Porta Hotel del Lago en Atitlán (Sololá).

Por favor, comunícate a recepción o a oficinas centrales:

**(502) 2244-0600** o envíanos un correo a **info@portahotels.com**. También puedes consultar nuestra página web [portahotels.com](http://portahotels.com) y [facebook.com/portahotels](https://facebook.com/portahotels).

## GIMNASIO

Ubicado en la “Plaza Central”, edificio principal, a la par de Ceiba Porta Spa. Abierto de lunes a domingo de 6:00 a 21:00 horas con equipo variado, cardiovascular y pesas. Puedes ingresar haciendo uso de la llave electrónica de tu habitación.

## NIÑERAS\*

Comunícate con la recepción marcando 9 para solicitar el servicio por un costo adicional. Puedes utilizar Porta Kids House que está disponible fines de semana y días festivos de 10:00 a 17:00 horas sin costo y a partir de las 17:00 horas con costo adicional y bajo previo aviso.

## CORRESPONDENCIA Y PAQUETERÍA\*

Correo o paquetería es recibida en la recepción y entregada en ese mismo lugar al huésped. **Nuestra dirección es 8ª. Calle Poniente No. 1, La Antigua Guatemala, Sacatepéquez, Guatemala, Centroamérica, código postal 03001.**

## COMPROMISO CON EL MEDIO AMBIENTE

Estamos comprometidos con el cuidado y conservación del medio ambiente. Puedes unirte a la causa dejando las toallas en la estantería si deseas re-utilizarlas o en el piso si deseas cambiarlas.

De igual forma, puedes solicitar que no se cambien tus sábanas dejando sobre tu cama el letrero “Sumérgete en la Ola”. Con esto contribuirás a reducir el uso diario de agua, detergente y consumo de energía.

Deja apagados los equipos eléctricos (aire acondicionado y televisión por ejemplo) cuando salgas de la habitación.

Así mismo, te invitamos a cerrar los grifos cuando no los estés utilizando.

**Para mayor información comunícate a la central de servicio marcando 9.**

Los servicios marcados con \* tienen un costo adicional y se adquieren bajo previa solicitud

# R

## Recreación

### PORTA KIDS HOUSE

Contamos con personal capacitado para entretener a los pequeños mientras disfrutas nuestras instalaciones. También te ofrecemos área de juegos infantiles en nuestro jardín “El Jacarandal” ubicado en “Plaza Central”, edificio principal.

**Abierto sábados, domingos y feriados de 10:00 a 17:00 horas. Consulta nuestra cartelera de actividades virtual en Facebook.**

### TOURS\*

Existen un sin número de lugares por visitar. A la Carta Tours, contiguo al Restaurante Los Moros ubicado en “Plaza Central” en el edificio principal, ofrece una gran variedad de opciones que incluyen desde relajadas caminatas temáticas guiadas, hasta emocionantes tours al canopy en bosques de montaña.

### JARDINES

Disfruta de una gran variedad de árboles, plantas, flores y aves tropicales. Admira las guacamayas, pero por favor, no las alimentes; tienen una dieta especial. Evita que tus niños se acerquen demasiado o que intenten tocarlas.

### PISCINA

Te ofrecemos dos piscinas climatizadas con energía solar. La primera es la del edificio principal, la cual tiene área para niños.

La segunda es tipo “Lap Pool” en el edificio “Las Chimeneas”, (pasando por el túnel de uso exclusivo de los huéspedes de dicho edificio.) No contamos con salvavidas. Utiliza el servicio por tu propia cuenta y riesgo. Recuerda que solo puedes usar traje de baño.

**Horario de 7:00 a 21:00 horas.**

### TENNIS Y GOLF\*

Canchas disponibles en clubs privados. Comunícate a recepción marcando 9 para más información.

### CEIBA PORTA SPA

La sensación de satisfacción y bienestar será inigualable después de disfrutar de nuestros servicios con concepto innovador en spas de Guatemala.

**Lunes a domingo de 7:00 a 19:00 horas. “Plaza Central”, edificio principal, contiguo al gimnasio**

Te ofrecemos: salón de belleza, manicure, pedicure, cortes de pelo, peinados, maquillaje especial para bodas.

Contamos con: 4 cabinas de masajes y tratamientos, área de relajación, sala especial de parejas, sauna seco, infrarrojo y sauna húmedo, temazcal, gimnasio equipado con pesas y aparatos para ejercicio cardio-vascular, anaeróbico y aeróbico.

**Consulta nuestro menú de servicios o comunícate a la extensión 2318.**



ÁREAS DE  
**DISTRIBUCIÓN**  
*de 110 habitaciones*

LOS ROSALES

| LA PLAZA CENTRAL

| LAS CHIMENEAS



92 canales de televisión disponibles.  
En el canal 2 de tu televisor puedes  
consultar la guía de canales y  
programación.

## NÚMERO DE CANAL

## NOMBRE

## CLASIFICACIÓN

2	Guía de canales y programación	Guía
3	Canal 3 Nacional	Entretenimiento
4	XEW	Familiar
5	Sony	Familiar
6	FOXLIFE	Familiar
7	Televisiete Nacional	Entretenimiento
8	FOX	Familiar
9	Azteca Trece	Familiar
10	AXN	Familiar
11	Teleonce Nacional	Entretenimiento
12	Warner	Familiar
13	Trecevisión Nacional	Entretenimiento
14	Cartoon Network	Infantil
15	Boomerang	Infantil
16	Nick	Infantil
17	Disney XD	Infantil
18	Discovery Kids	Infantil
19	Disney Channel	Infantil
20	Disney Junior	Infantil
21	Discovery	Mundo y Cultura
22	H&H Home & Health	Mundo y Cultura
23	Canal Antigua	Familiar
24	NatGeo	Mundo y Cultura
25	The History Channel	Mundo y Cultura
26	TLC	Mundo y Cultura
27	Investigation Discovery	Mundo y Cultura
28	A&E	Mundo y Cultura
29	Animal Planet	Mundo y Cultura
30	BIO	Mundo y Cultura
31	ESPN	Deportes
32	ESPN 2	Deportes
33	FOX Sports	Deportes
34	FOX Sports 2	Deportes
35	FOX Sports 3	Deportes
36	TDN	Deportes
37	TBS	Entretenimiento
38	Azteca Novelas	Entretenimiento
39	Guatevision	Entretenimiento
40	Tlnovelas	Entretenimiento
41	E! Entertainment Television	Entretenimiento
42	Azteca Guate	Entretenimiento
43	Infinito	Mundo y Cultura
44	Cinecanal	Películas
45	CineMax	Películas
46	The Film Zone	Películas

## NÚMERO DE CANAL

## NOMBRE

## CLASIFICACIÓN

47	Universal	Películas
48	Studio Universal	Películas
49	TCM	Películas
50	Golden	Películas
51	De película	Películas
52	FX	Películas
53	MGM	Películas
54	TNT	Películas
55	Cine latino	Películas
56	CNN Latinoamérica	Internacional
57	CNN	Internacional
58	BBC World News	Internacional
59	HLN	Internacional
60	Tve	Internacional
61	Utilisima	Entretenimiento
62	MTV	Música
63	Telehit	Música
64	Dinamo 1850	Música
65	RitmoSon Latino	Música
66	Bandamax	Música
68	VH1	Música
69	Mixplay TV	Música
70	TN 23 Nacional	Entretenimiento
71	TV5 Monde Amerique Latine	Internacional
72	Tve Televisión Española	Internacional
73	CBS	Internacional
74	Tiin	Entretenimiento
75	Space	Entretenimiento
76	Casa	Entretenimiento
77	Exa tv	Música
78	TV chile	Internacional
79	Antena 3	Internacional
80	DW	Internacional
81	Televos	Cultura
82	Caracol	Internacional
83	VEA	Religión
84	Canal 27 El canal de la esperanza	Religión
85	Canal 63 Arquidocesano	Religión
86	Maria Visión	Religión
87	Televisiete Nacional	Entretenimiento
88	EWTN	Religión
89	Enlace	Religión
90	3 Abn Latino	Religión
91	3 Nacional	Entretenimiento
98	MP	Películas
99	Sony SPIN	Películas



### ELECTRICIDAD

La corriente eléctrica es de 120 voltios / 60 Htz.

Receptáculos más comunes del tipo A, enchufes de 2 pines o cuchillas planas.



### INVIERNO

mayo / octubre  
26.6°C (max)  
16.5°C (min)

Los meses más fríos son noviembre, diciembre y enero. Durante el invierno usualmente llueve por las tardes.



### VERANO

nov-abr  
31°C Max  
12°C Min



### CHECK IN

15:00 horas.

### CHECK OUT\*

13:00 horas.



### IMPUESTOS

El impuesto al valor agregado (IVA 12%) aplica en todos los productos y servicios proporcionados en nuestras instalaciones.

El impuesto de turismo (10%) es aplicado únicamente a la tarifa de habitación.

Te recomendamos un 12% por servicio o propina en consumos de alimentos y bebidas; en grupos de 20 personas o más, se aplicará el 12%.

Las propinas sugeridas para otros servicios como : botones US\$3.00 por persona en entrada y salida, camareras US\$2.00 por noche.

## IMPORTANTE

---

\*Por favor, comunícate a recepción si necesitas estar un tiempo adicional; el mismo será acomodado de acuerdo a nuestra disponibilidad y estará sujeto a cobro adicional. **Importante:** si no tuviéramos comunicación de parte del huésped, y permanece su equipaje en la habitación después del horario establecido de Check out, éste será trasladado (maletas con equipaje o pertenencias dentro de la habitación) a nuestra bodega en la central de servicio, donde podrá recogerlo presentando identificación.



---

## LÍNEAS AÉREAS

En recepción podemos asistirte con reservaciones y todo lo relacionado a tu viaje.

---

Las siguientes líneas aéreas vuelan hacia Guatemala:

Iberia	Aeroméxico
Interjet	American Airlines
Spirit Airlines	Avianca
TAG	Continental Airlines
Volaris	Copa
Wamos	Delta
United Airlines	



---

## MONEDA DE GUATEMALA

Quetzal

## TARJETAS DE CRÉDITO

Aceptamos Visa, Master Card, American Express, Discover y Diners

## CHEQUES

No aceptamos cheques personales ni de viajero.



---

## CONTACTO

### Oficina de Ventas en Ciudad de Guatemala

13 calle 7-74, zona 9, local No. 2 Plaza Princess, Guatemala, Centroamérica.

Tels: (502) 2244- 0600, 2361-9683 al 85  
Fax: (502) 2361-9667 / 2332-2100

portahotels.com  
correo: info@portahotels.com  
facebook.com/portahotels  
Twitter: @portahotels  
Instagram: @portahotels

---

### En La Antigua Guatemala

8a calle poniente No.1, La Antigua Guatemala, Sacatepéquez.

Tel: (502) 7931-0600  
Fax: (502) 7832-0807

Correo: info@portahotels.com  
portahotels.com  
facebook/portahotels  
Twitter: @portahotels  
Instagram: @portahotels

## MUNICIPIO DE LA ANTIGUA GUATEMALA

- ① San Sebastián
- ② La recolección
- ③ La Merced
- ④ San Jerónimo
- ⑤ Santa Catalina
- ⑥ Capuchinas
- ⑦ Palacio del Ayuntamiento
- ⑧ Compañía de Jesús
- ⑨ Catedral
- ⑩ Casa k'ojom
- ⑪ Palacio de los Capitanes Generales
- ⑫ Universidad de San Carlos
- ⑬ Hospital de San Pedro
- ⑭ Santa Clara
- ⑮ San José Viejo
- ⑯ San Francisco
- ⑰ Escuela de Cristo
- ⑱ Mercado Municipal
- ⑲ Casa Encantada
- ⑳ Porta Hotel parking

### DATOS IMPORTANTES:

- **NOMBRE ORIGINAL DE LA CIUDAD:**  
Santiago de Los Caballeros de Guatemala.

- **NOMBRE OFICIAL DE LA CIUDAD:**  
La Antigua Guatemala.

- **CÓMO LLEGAR:**  
Desde el aeropuerto internacional La Aurora (zona 13) en Ciudad de Guatemala, debes tomar un taxi o transporte privado (shuttle service) que vaya a Antigua Guatemala en forma directa. La carretera que cualquier transporte tomará es la CA1; y después de llegar al poblado de San Lucas, se toma la RN10 hasta llegar.

- **UBICACIÓN:**  
Departamento de Sacatepéquez, área central de Guatemala, a 45 kms. de la Ciudad de Guatemala.

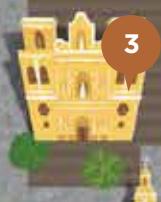
- **TIPO DE ROPA QUE TE SUGERIMOS UTILIZAR:**  
Verano o época seca (parte de noviembre a finales de abril); liviana por el día y por la tarde. Eventualmente suéter o saco por las noches. Diciembre y enero son los meses más fríos del año.  
Invierno o época lluviosa (de mayo a finales de octubre); liviana por el día y, en la tarde y noche suéter o saco, más sombrilla o paraguas.



1



3



4



6



2



5



18

8



7



9



10



1



11



12



14



15



19



13



16



20



17



PORTA  
HOTELS

# TURISMO

## *sostenible*

---

No apoyamos ni fomentamos de manera alguna la explotación sexual comercial de niños, niñas, adolescentes y/o adultos.

Apoyamos y divulgamos actividades culturales, deportivas, recreativas o de beneficencia de las comunidades vecinas y/o del destino, previa consulta con los grupos o empresas que ofrezcan y/o coordinen, cuando sea posible.

Participamos y apoyamos iniciativas de desarrollo, principalmente turístico, de las comunidades aledañas, con previo consentimiento de los interesados.

Respetamos y valoramos los hábitos, derechos y tradiciones de los pueblos donde operamos, así como la equidad étnica y de género.

Motivamos el uso de servicios y productos de micro, pequeñas o medianas empresas locales, sobre todo aquellas de carácter sostenible.

No participamos en la venta, tráfico o exhibición de piezas/objetos arqueológicos o históricos denominados patrimonio nacional, a menos que se cuente con los permisos respectivos (para el caso de exhibición de los mismos).

Promovemos la contratación, capacitación y desarrollo de personal local en todos los niveles jerárquicos de la empresa.

Apoyamos y promovemos el entendimiento de y respeto hacia las culturas y costumbres autóctonas.

Proporcionamos información y fomentamos la visita a lugares turísticos y comunidades locales.

No atentamos contra la prestación de servicios básicos a las comunidades vecinas.

Fomentamos la fabricación y compra de artesanías y otros productos y servicios locales.

No promovemos ni aceptamos el trabajo infantil.

Nos declaramos en contra de la venta, extracción y explotación de la flora y fauna en peligro de extinción, venta y/o tráfico de artefactos arqueológicos e históricos considerados patrimonio cultural. Asimismo, no aprobamos de ninguna manera dichas acciones por parte de nuestros empleados.

# TURISMO

## *responsable*

---

Estamos haciendo esfuerzos importantes en temas ambientales, socio-culturales y empresariales. Puedes ayudarnos a cuidar el medio ambiente con algunas prácticas muy sencillas:

---

Puedes ayudarnos a disminuir el uso de cientos de galones de agua y detergente para el lavado de toallas al dejarlas en el colgante del baño, lo que significará que la utilizarás de nuevo. De la misma forma, en estadías de más de un día, estaremos lavando tus sábanas hasta el tercero; si deseas que las lavemos con más frecuencia puedes indicarlo marcando el 9.

En áreas naturales como: bosques, mares, lagos, ríos, y parques silvestres, deposita la basura en los recipientes apropiados. Muchos animales mueren por ingerir bolsas, botellas u otros desechos.

Apoya la conservación y la no explotación de la vida silvestre. No compres productos hechos con plantas o animales en peligro de extinción.

Haz buen uso del agua cerrando los grifos.

Apaga las luces, televisión y aire acondicionado antes de salir de tu habitación.

En áreas públicas desecha la basura en los recipientes correspondientes. Enviamos a reciclaje las botellas plásticas de bebidas; por favor sepáralas.

Puedes hacer una gran diferencia, realizando estas prácticas. Si deseas más información sobre las actividades que estamos realizando en temas ambientales, socio-culturales y empresariales, puedes comunicarte con la gerencia desde la central de servicio.





## ANTIGUA *Guatemala*

Antigua Guatemala, ciudad dormida en el tiempo, de pasado venerable, que junto con su gente y sus tradiciones la hacen uno de los sitios más encantadores del mundo. Recorrerla es retroceder en el tiempo y divagar entre poesía e historia, entre muros caídos y buganvillas sobre tejados, entre silencios y leyendas, entre manos artesanas trabajadoras y olores a incienso y veladoras. Es una ciudad que habla y evoca desde sus calles, desde sus plazas, desde sus monumentos en ruinas, la historia que a veces la imaginación debe completar.

La historia de la Ciudad de Guatemala se inicia en 1524, cuando en tiempos de la colonización, el español Pedro de Alvarado funda a inmediaciones de Iximché, capital indígena cackchiquel, la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala. En este lugar permanece hasta 1526, de donde debido a conflictos que surgen con los indígenas del lugar, deben trasladarse continuamente hasta elegir en 1527 el Valle de Almolonga (hoy Ciudad Vieja), como sitio para iniciar formalmente la ciudad. Se inicia entonces la construcción de algunas edificaciones con materiales pobres, y se eligen solares para la construcción de viviendas, iglesias y otros usos. Pero el 11 de septiembre de 1541, después de constantes lluvias aunadas a un fuerte temblor, baja una correntada de agua y lodo del volcán cercano (desde ese entonces llamado Volcán de

Agua) que sepulta la ciudad, dejándola en escombros. Debido a ello se trasladan al valle cercano: el Valle de Panchoy; este valle presentaba un clima agradable, la tierra era fértil y el agua abundante; el único inconveniente era su cercanía con los volcanes de Agua, Acatenango y de Fuego; sin embargo, a pesar de ello, el 10 de marzo de 1543 se inicia el tercer asentamiento de la ciudad; esta vez con base en un diseño elaborado por el ingeniero Juan Bautista Antonelli.

Después del surgimiento de numerosos edificios, y debido a que la zona era altamente sísmica, la ciudad sufrió varios terremotos de los que sus habitantes lograban reponerse, volviendo a erigir muros nuevos sobre lo que quedaba aún en pie. Pero es en 1773 que, debido a la magnitud y continuidad de los terremotos acaecidos en los meses de julio y agosto, la ciudad se ve convertida en ruinas, por lo que sus vecinos son obligados a abandonarla y trasladarse al Valle de la Ermita, en donde actualmente se asienta la capital de Guatemala.

**La Antigua Guatemala, llamada así para diferenciarla de la Ciudad de Guatemala, es considerada Ciudad Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en el año 1979, no sólo porque marca la época colonial guatemalteca sino también por la conservación y belleza de su arquitectura barroca, con características propias.**

ENJOY  
— *the* —  
STAY

PUNTOS DE INTERÉS EN  
LA ANTIGUA GUATEMALA

# MUSEOS Y CENTROS CULTURALES

---

## MUSEO DE ARMAS DE SANTIAGO:

---

En este museo se expone una muestra comparativa de las armas utilizadas por los españoles y nuestros indígenas en la época de la conquista.

## CASA POPENOE:

---

casa colonial del siglo XVII, considerada actualmente como un museo.

## MUSEO DEL ARTE COLONIAL:

---

Este importante museo ocupa el edificio que fuera sede de la Universidad de San Carlos de Borromeo en la época colonial. Se pueden admirar pinturas y esculturas de esa época.

## MUSEO DEL PALACIO ARZOBISPAL, SAN JUAN DEL OBISPO:

---

Brinda el servicio de tours guiados para dar a conocer una colección de escultura, pintura y retablos de la época colonial.

## CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA AECID

---

(Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo):

En 1994, la municipalidad de La Antigua Guatemala, propietaria del edificio, cede el derecho de uso a la AECID para la creación del Centro Iberoamericano de Formación para el Desarrollo. Ubicado dentro del monumento Compañía de Jesús.

Actualmente cuenta con tres claustros entre los que se encuentran disponibles 18 aulas, 4 salas de exposiciones, un comedor, una cocina y una biblioteca-centro de documentación.

## CENTRO CULTURAL CASA SANTO DOMINGO:

---

Se encuentra ubicado en el edificio que se conoció como colegio Santo Tomás de Aquino y actualmente es un hotel que cuenta con seis museos (colonial, arqueología, imaginería, esqueletos, exhibición de obras y de artesanías) y dos talleres, uno de venta de velas y otro de piezas elaboradas en piedra, barro y vidrio.

## CENTRO CULTURAL EL SITIO:

---

Es una asociación que trabaja en pro de la diversidad cultural y el desarrollo humano sostenible, dando especial prioridad a jóvenes artistas guatemaltecos; en él se promueve la expresión artística y cultural en sus diversas manifestaciones (música, teatro, danza, pintura, escultura, literatura y cine) así como otras actividades que tienen relación con el desarrollo cultural.

salas de exposiciones, un comedor, una cocina y una biblioteca-centro de documentación.

## CENTRO CULTURAL LA AZOTEA:

---

cuenta con tres interesantes museos: la Casa K'ojom, es un museo de la música que cuenta con exhibición de instrumentos musicales mayas y precolombinos, el Museo del Café con la historia y descripción del proceso del mismo y el Rincón Sacatepéquez, con exhibición de trajes típicos de diferentes regiones de Guatemala y artesanías. En la finca La Azotea se ofrecen facilidades para prácticas ecuestres, degustación y visitas a la plantación de café.

## MUSEO DEL LIBRO ANTIGUO:

---

En su interior se muestra una réplica de la primera imprenta que operó en Guatemala en el año 1660.





## MONUMENTOS Y VESTIGIOS COLONIALES:

---

### IGLESIA Y CONVENTO LA MERCED:

---

Su exquisita fachada de estilo barroco muestra un extraordinario trabajo ornamental realizado en estuco. En el interior del convento también se puede apreciar una de las fuentes más grandes de la ciudad.

### CLAUSTRO DE SAN JERÓNIMO:

---

Su construcción data de 1759. Pocos años después, autoridades españolas decidieron instalar allí las oficinas de la Real Aduana.

### TUMBA DE RAFAEL LANDÍVAR:

---

Monumento al gran poeta colonial Rafael Landívar. Nació en Santiago, el 27 de Octubre de 1731 y murió en Bolonia, Italia en 1793. Estudió en el colegio de San Francisco de Borja, en la Universidad Real y Pontificia de San Carlos, y en 1755 se ordenó sacerdote Jesuita en México. En 1767 el rey Carlos III, expulsa de sus dominios a los jesuitas, por lo que Landívar debe trasladarse a Bolonia donde escribe la más importante de sus obras: Rusticatio Mexicana, obra de gran belleza literaria dedicada a su ciudad natal.

### ERMITA DE SAN JOSÉ EL VIEJO:

---

Su construcción se debió a la falta de un lugar para venerar la imagen de San José, realizada por el escultor antigüeño Alonso de Paz. Se construyó inicialmente una modesta capilla, la cual al no contar con la licencia del rey, fue clausurada. Años después, otorgando el permiso, se continuó con la construcción del templo que ahora se aprecia, el cual fue terminado en 1761. Dos años más tarde se celebró allí la festividad de San José, agregándole El Viejo, para diferenciarla de la parroquia de San José, con sede en el vestíbulo de lo que antes fuera la Catedral de Santiago.

### CATEDRAL:

---

No fue sino hasta 1680 que adquirió la grandiosidad cuyos vestigios podemos ver hoy. Según algunos historiadores, en sus catacumbas se encuentran los restos del Conquistador Don Pedro de Alvarado.

### PALACIO DEL AYUNTAMIENTO:

---

Construido en el siglo XVII, fue el prototipo del Palacio Real. Su diseño y construcción se atribuye a los arquitectos Luis Díaz de Navarro, Juan de Dios Aristondo y Diego de Porres. La fachada es de doble arquería, con columnas toscanas de piedra maciza; el muro oriental está revestido de piedra tallada. Actualmente es la sede de las autoridades municipales de la ciudad. Aquí podrá encontrar también los museos de Santiago y de Armas.

### CONVENTO DE SANTA CLARA: :

---

Fundado originalmente por un grupo de Monjas Clarisas procedentes de Puebla, México, en el año 1699.

### IGLESIA Y CONVENTO DE SAN FRANCISCO:

---

Dentro de este templo se encuentra la tumba que guarda los restos del Santo Hermano Pedro de Betancourt, quien en el periodo colonial realizó mucha labor caritativa de ayuda a los pobres, siéndole atribuidas cualidades milagrosas.

### CONVENTO DE CAPUCHINAS:

---

Fue el último convento femenino fundado en la ciudad. Uno de los atractivos más importantes es la impresionante torre de retiro, de configuración circular de 18 celdas.

## TEMPLO Y ARCO DE SANTA CATALINA:

---

En 1609, cuatro monjas del Convento de la Concepción obtuvieron el permiso para establecer el Convento de Santa Catalina, el segundo en la ciudad, inaugurado el 15 de septiembre de 1647. Para finales del siglo la población de monjas había crecido tanto que fue necesario un terreno adicional para que sirviera de huerto, el cual adquirieron en el lado opuesto de la calle. Para mantener las condiciones de claustro, se construyó el arco por el cual las monjas podían transitar sin tener contacto visual con el exterior. Este fue terminado en 1693 y reconstruido en el siglo XIX.

## TEMPLO DE SAN SEBASTIÁN:

---

En 1565 era considerada Ermita por localizarse en las afueras de la ciudad. Fue de los pocos templos que funcionaron después de los terremotos de 1773. Sin embargo, no es hasta el terremoto de 1874 y debido a los daños sufridos, que el edificio es evacuado y abandonado. Su rescate ha sido lento por la magnitud de los daños, actualmente solo se puede observar, parcialmente, su fachada. Algunas de las imágenes que pertenecían a este templo se encuentran en la Iglesia de La Merced.

## TEMPLO Y CONVENTO DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS:

---

El conjunto estaba formado por un colegio, un templo y un convento. La construcción del templo estuvo a cargo del maestro mayor José de Porres, y el colegio fundado en 1582 se le atribuye al arquitecto Francisco Fernández Fuentes.

## FUENTE DE LAS DELICIAS:

---

Famosa por celebrarse en su plaza “La Quema del Diablo”, cada 7 de diciembre.

## TEMPLO Y CONVENTO DE LA VIRGEN DE LA CONCEPCIÓN:

---

Este templo perteneció a la Orden de la Concepción y fue construido entre 1623 y 1642. Abarcaba casi 5 manzanas, por lo que probablemente era uno de los más grandes de la ciudad, llegando a albergar a más de 900 personas entre monjas, criadas, esclavas y alumnas. Fue dañado por el terremoto de 1717 por lo que se reconstruyó en 1729, llegando a ser en ese tiempo el convento más rico de Centro América. Después vinieron los terremotos de 1751 y 1773 los cuales dejaron más daños de los posibles por reparar, hasta que en 1774 es abandonado. Actualmente solo se puede apreciar la fachada principal del convento completo y parte de las ruinas de lo que fuera el templo.

## TEMPLO Y HOSPITAL DE SAN PEDRO APÓSTOL:

---

Su construcción estuvo a cargo de Juan Pascual y José de Porras, quienes terminaron en 1662 el hospital y en 1675 el templo. Dañados por los terremotos, solo el hospital pudo continuar funcionando, inclusive después de 1773. En 1865, el templo y el hospital fueron reconstruidos y remodelados por órdenes de las Hermanas de La Caridad, para continuar ofreciendo sus servicios. Actualmente y continuando con las obras sociales que iniciara el Hermano Pedro de Betancourt, con el que se le ha identificado, el hospital a cargo de la Orden de los Franciscanos atiende a personas de escasos recursos y que sufren de alguna limitación física y mental.

## TEMPLO Y MONASTERIO SAN FELIPE NERY (ESCUELA DE CRISTO):

---

Inicialmente este lugar fue donde la Orden de los Franciscanos construyó su primera capilla, en la Capitanía General de Guatemala. Fue dañado por diferentes terremotos y totalmente destruido en el de 1717. Después, como sede de la congregación de San Felipe Nery, fue encargada su reconstrucción al arquitecto mayor de la ciudad, Diego Porres. Aquí se velo al Santo Hermano Pedro de Betancourt, antes de trasladarlo al Templo de San Francisco el Grande, donde fue enterrado. Es famosa por las obras de arte de pintura y de escultura que se veneran en su interior.

## TEMPLO Y MONASTERIO SAN FRANCISCO EL GRANDE:

---

Posee las más ricas piezas de arte colonial. Es el templo más visitado por ser el que guarda en una de sus capillas la tumba del Santo Hermano Pedro de San José de Betancourt, y también por ser uno de los que continúan con más fervor las tradiciones religiosas antiguas. Perteneció a la Orden de los Franciscanos. Se construyó entre 1575 y 1590. Reconstruido varias veces hasta que fue construido casi en su totalidad en 1773. En el siglo XIX se construyó la capilla de la tercera orden franciscana y en 1817 se colocó allí la tumba del Santo Hermano Pedro hasta 1991, año en el que fue trasladada a una tumba especial donde permanece actualmente.

## CONVENTO DE LA RECOLECCIÓN :

---

Hermoso monumento colonial, ahora en ruinas, sede de la orden de los Frailes Recoletos, que se concluyó de edificar por el año 1715.



## DESTINOS NATURALES:

### VALHALLA (TOUR DE LA PLANTACIÓN DE LA NUEZ DE MACADAMIA):

Finca experimental ubicada a ½ kilómetro antes de San Miguel Dueñas. Se observa y se disfruta de macadamia natural, con chocolate y se pueden adquirir cosméticos de macadamia. Posee un programa de servicio voluntario disponible para personas que se relacionen con el campo de la agricultura.

### VOLCÁN DE AGUA:

Se localiza al sur de la ciudad. No se encuentra en actividad, sin embargo ha sido uno de los más destructivos y determinantes en la historia de la ciudad de Santiago de los Caballeros. Para los amantes del andinismo es una buena opción ya que puede hacerse a pie, a caballo o bien gran parte de la ascensión en vehículo 4X4.

### FINCA FILADELFIA:

Es una iniciativa de turismo ecológico familiar que combina la emoción del canopy con la observación de paisajes, flora y fauna. Cuenta con una serie de plataformas para canopy ubicadas en las copas de los árboles o construidas en piedra y comunicadas con 8 tramos que van de 50 a 520 metros de longitud en alturas de 12 hasta 150 metros. Finca Filadelfia es una finca de café en donde se puede observar el proceso completo del café, desde la cosecha hasta que se tuesta.

### FINCA DEFAY:

Ubicada en Santa María de Jesús, cultiva más de una docena de variedades de uva y la calidad de su producción compite a nivel internacional.

### TOUR DE CANOPY:

Para hacer más completa su experiencia, el tour de canopy le ofrece emoción, lindas vistas y contemplación de flora y fauna.

### FINCA LOS NIETOS:

Pequeña y acogedora plantación de café rodeada de jardines, en donde podrá apreciar la siembra y el proceso del café en una forma artesanal. Los propietarios son los guías, su servicio es más personalizado.

## ¿EN DÓNDE COMPRAR?

### MERCADO DE ARTESANÍAS:

Este interesante mercado exhibe productos artesanales variados, elaborados por auténticos artesanos antiguos.

### MERCADO LOCAL

Los días de mayor movimiento son lunes, jueves y sábado. En él se puede observar la comercialización de productos agrícolas, así como el colorido y la variedad de los trajes típicos que visten las vendedoras.

### LA CASA DEL JADE:

Es la primera y más grande fábrica de Jade en la ciudad. Tiene un museo, sala de ventas, sala de exposiciones y mucha información sobre la cosmovisión maya. En el museo se exhibe una colección única de 58 piezas de diferentes culturas del área mesoamericana y al final se puede apreciar la más grande exhibición de joyas de Centro América, con colores de jades únicos, que solamente se encuentran en Guatemala.

## ORGANIZACIONES Y EMPRESAS QUE PUEDES VISITAR EN ANTIGUA GUATEMALA Y ALREDEDOR

---

### OPEN WINDOWS:

---

Organización que funciona en San Miguel Dueñas, a 15 kms. al sur de La Antigua Guatemala. Inicialmente fundaron una biblioteca, pero se extendieron a dar clases de reforzamientos para niños que las necesiten. Imparten clases de computación y mantienen otras actividades educativas.

**Calle Real, 3-43 zona 1, San Miguel Dueñas.**  
**Tel. 7834-0292**  
**[www.openwindowsfoundation.com](http://www.openwindowsfoundation.com)**

### PROBIGUA:

---

Academia de español y organización que apoya proyectos sociales en el área. Abren bibliotecas en pueblos pequeños y dan becas a niños de escasos recursos. Necesitan y aceptan voluntarios que deseen apoyar no solo este proyecto, pero también de otras organizaciones.

**6ª. avenida norte #41-B, La Antigua Guatemala.**  
**Tels. 7832-2998 / 7832-0860**  
**[www.probigua.org](http://www.probigua.org)**

### CIRMA (CENTRO DE INVESTIGACIONES REGIONALES DE MESOAMÉRICA)

---

Fundación guatemalteca no lucrativa, dedicada a preservar la memoria histórica nacional, desarrollar y promover investigación de la más alta calidad y formación de líderes en el campo de las ciencias sociales en Mesoamérica.

**5ª calle oriente # 5, La Antigua Guatemala**  
**Tel. 7931-0300**  
**[www.cirma.org.gt](http://www.cirma.org.gt)**

### ALAS (WINGS)

---

ONG dedicada a brindar a familias guatemaltecas la oportunidad de mejorar la calidad de sus vidas por medio de educación y acceso a servicios de planificación familiar y salud reproductiva. Su orientación es dirigida hacia hombres, mujeres y adolescentes.

**9ª calle poniente, Residenciales El Rosario casa # 3, La Antigua Guatemala.**  
**Tel. 7832-5130**

### OBRAS SOCIALES DEL SANTO HERMANO PEDRO

---

Organización dedicada a la salud y atención de personas desprotegidas; ofrece gratuitamente o con precios simbólicos los servicios de cirugías, medicina general, jornadas médicas para dolencias específicas, da hogar y asiste a niños y ancianos con discapacidades, atiende niños en guardería, atiende jóvenes y adultos con problemas de adicciones y alcoholismo. Se mantiene con donaciones de personas altruistas y recibe voluntarios para ayudar en cualquiera de las áreas.

**6ª. calle oriente # 20, La Antigua Guatemala.**  
**Tel. 7832-0883**  
**[www.obrashermanopedro.org](http://www.obrashermanopedro.org)**

### MANOS PRECIOSAS (PRECIOUS HANDS)

---

Es una compañía con fines de lucro que se dedica a apoyar a los artesanos a producir, promover y vender sus artesanías elaboradas a mano, en los mercados del mundo.

**5ª avenida sur # 11, La Antigua Guatemala**  
**Tel. 4106-6766**  
**[www.manospreciosas.com](http://www.manospreciosas.com)**

## COMUNIDADES ALEDAÑAS QUE PUEDES VISITAR

---

### SAN ANTONIO AGUAS CALIENTES:

---

**F**amoso por la calidad de los tejidos que producen sus tejedoras. Es interesante destacar que algunas de ellas se han agrupado en cooperativas. Es un pueblo tranquilo y de edificaciones sencillas. A unos metros del parque del poblado podrá encontrar algunos de los locales con venta de textiles.

**A 7 kms. de la ciudad, hacia carretera a**

**Ciudad Vieja. ¿Cómo llegar? Transporte público que se dirige a este poblado o por medio de un tour operador.**

### SAN FELIPE DE JESÚS:

---

**A**dos kilómetros de La Antigua Guatemala, es un pequeño poblado que anualmente se convierte en centro de peregrinaciones, sobre todo durante las celebraciones de cuaresma y semana santa. En el interior de su iglesia se venera la imagen del Cristo Sepultado, tallada posiblemente por el artista Quirio Cataño.

**Ubicación: 2 kms. de la ciudad, hacia**

**carretera a Jocotenango.**

**¿Cómo llegar? Transporte público que se dirige a San Felipe o bien a pie.**

### MIRADOR DE LA CRUZ:

---

**E**n el Cerro La Candelaria: ubicado a 1 km. de la ciudad, por carretera a El Hato, desde donde podrá apreciar una vista panorámica de la misma. Este ascenso puede hacerse a pie o en carro pero en ambos casos no es aconsejable hacerlo solo, por lo que la policía de turismo ofrece acompañamiento en horarios establecidos.

### SAN JUAN DEL OBISPO:

---

**P**oblado famoso por ubicarse ahí el primer palacio arzobispal, de estilo renacentista. Este palacio fue la residencia del obispo Francisco Marroquín. Hoy en día es atendido por una orden de religiosas que gustosamente lo dejaron entrar y observar las reliquias que guarda, a cambio de una donación que sirve para las obras sociales que ellas realizan.

**Ubicación: 4 kms. de la ciudad, por la carretera a Santa María de Jesús.**

**¿Cómo llegar? Transporte público que se dirige a San Juan del Obispo o bien a pie o en bicicleta.**

### CIUDAD VIEJA:

---

**L**ugar en donde podrás apreciar la Iglesia de la Inmaculada Concepción, de estilo barroco, construida en el siglo XVIII. La aldea de San Miguel Escobar, jurisdicción de Ciudad Vieja, se cree que fue el lugar del segundo asentamiento de la Ciudad de Santiago de Guatemala.

**Ubicación: 4 kms. de la ciudad, por la carretera hacia Escuintla.**

**¿Cómo llegar? Transporte público que se dirija a este poblado o por medio de un tour operador.**

FESTIVIDADES

# ANTIGUA

*Guatemala*

## ENERO

1 Año nuevo 6 Fiesta patronal aldea San Gaspar Vivar, feria.

## MARZO

10 Traslado y asiento definitivo de la ciudad en el Valle de Panchoy.

## ABRIL

20 Fiesta patronal aldea Santa Inés del Monte Pulciano, feria. 25 Día del Santo Hermano Pedro. (Marzo y Abril)

**Actividades de Semana Santa con fechas flotantes:** Cada viernes del mes, velación en diferente iglesia / Cada domingo del mes, procesión que sale de diferentes iglesias

**Domingo de Ramos:** Venta de ramos en el atrio de Catedral y La Merced. Bendición de ramos en todas las iglesias. Actividades religiosas en todas las iglesias

## MAYO

1 Día del trabajo 3 Fiesta patronal aldea San Felipe, feria. Celebración del día de La Cruz, en el Cerro de La Candelaria

## JUNIO

Durante el mes, fiesta patronal aldea El Hato, feria. 24 Fiesta patronal aldea San Juan Gascón, feria. Fiesta patronal aldea San Juan del Obispo, feria. 29 Fiesta patronal aldea San Pedro Las Huertas, feria. 30 Día del ejército

## JULIO

25 Día de Santiago Apóstol / Fiesta patronal (usualmente las fiestas patronales empiezan desde un mes antes, incluso desde principios de junio). Elección de señorita Antigua Juegos florales Festival de teatros Festival gastronómico Media maratón de Las Rosas Campeonato de fútbol Concierdos, exposiciones y festivales en varios puntos de la ciudad 26 Fiesta patronal aldea Santa Ana, feria. 30 Fiestas patronales, aldea San Cristobal El Bajo, Aniversario de Canonización del Santo Hermano Pedro

## AGOSTO

Primer domingo de agosto Fiesta patronal aldea San Cristóbal El Alto, feria. Primera semana de agosto Bienvenida a hermanos salvadoreños por fiestas en El Salvador, con actividades (Calle del Arco) 15 Día de la Virgen de la Asunción Fiesta patronal de Jocotenango 24 Fiesta patronal aldea San Bartolomé Becerra, feria.

## SEPTIEMBRE

14 y 15 Fiesta patronal aldea Guardianía El Hato, feria. Desfile y actividades con bandas escolares Ceremonia de encendida de la antorcha en el Parque Central, el 14 durante todo el día. 15 Celebración de la Independencia de Guatemala (existen actividades previas como desfiles, conciertos, exhibiciones, etc.) 21 Fiesta patronal San Mateo Milpas Altas, feria.

## OCTUBRE

1 Celebración del día del niño en el Parque Central. 20 Día de la revolución de 1944

## NOVIEMBRE

Primer domingo de noviembre Procesión anual del Señor Sepultado de La Escuela de Cristo. 1 Día de Todos los Santos (desde un día antes, cerca del cementerio San Lázaro, se instala una feria y el 1 de noviembre es recomendado visitarlo. Así mismo, probar el fiambre, (comida tradicional del día). Concierto de marchas fúnebres en el Cementerio General. 25 Fiesta patronal aldea Santa Catarina Bobadilla, feria.

## DICIEMBRE

7 Quema del diablo 18 hrs. frente a la fuente de las Delicias, (4ta calle oriente y Callejón de Concepción (cerca del Convento de Concepción). 8 Fiesta patronal del Barrio de la Concepción (feria alrededor del Convento de Concepción). 12 Rezado de la Virgen de Guadalupe. 15 Empiezan las posadas. 24 Nochebuena 25 Navidad. Rezado de la Virgen de La O, de La Escuela de Cristo. 28 Día de los inocentes (se hacen bromas en este día). 31 Año viejo (fiesta en la Calle del Arco y Parque Central, empieza desde la tarde, con presentaciones folklóricas y músicos, hasta la media noche, con fuegos artificiales).



## FIESTAS FLOTANTES

### Martes de carnaval

Se juega con cascarones y serpentinas. Es el martes antes de miércoles de ceniza.

### Miércoles de ceniza

Empieza la cuaresma. Solemnes procesiones todos los días de la semana, por toda la ciudad.

### Cuaresma

Los primeros cinco domingos de cuaresma hay una procesión de las diferentes aldeas de La Antigua, que recorren la ciudad. Los viernes se hacen varios Vía Crucis alrededor del Parque Central y áreas aledañas.

### Corpus Christi

Procesiones alrededor de iglesias, siendo la de Catedral la más vistosa, incluso con una feria alrededor del Parque Central. También se realizan actividades en todas las aldeas y en La Antigua Guatemala. Puede celebrarse en junio o julio.

### Visitas a nacimientos

Aproximadamente la segunda semana de diciembre existe la tradición de visitar nacimientos en iglesias y casas particulares. Usualmente existe un calendario y recorridos.

### Semana Santa Solemnes

procesiones todos los días de la semana, por toda la ciudad.

## FESTIVIDADES GENERALES

### SEMANA SANTA:

Es la expresión más sobresaliente de las tradiciones que caracterizan Antigua. Se conmemora la pasión de Cristo a través de rituales: creación de altares especiales dentro de las iglesias, procesiones, velaciones, Vía Crucis, elaboración de andas que llevarán las imágenes y las alfombras que adornan las calles en donde pasarán las procesiones. Las procesiones son marchas que recorren las principales calles de la ciudad acompañadas de imágenes de Jesús Nazareno, la Virgen de Dolores, o de algún santo, van sobre el anda llevada en hombros y las complementan bandas que interpretan marchas fúnebres de autores guatemaltecos.

### NAVIDAD:

La celebración se inicia el 24 en la noche con una reunión muy familiar en la que se festeja con una cena donde no falta el típico tamal guatemalteco y ponche navideño. Algunas iglesias celebran misas especiales acompañadas de coros que entonan villancicos. A las 12 de la noche se puede escuchar el repique de las campanas y observar la quema de fuegos pirotécnicos, que celebran el nacimiento del niño Jesús.

### LA QUEMA DEL DIABLO:

Es la fecha que marca el inicio de las celebraciones de fin de año. Frente de la iglesia de la Concepción, donde se encuentra la fuente de Las Delicias, se quema la figura del diablo elaborada en papel. También cada casa quema un poco de basura y papeles, junto con fuegos pirotécnicos.

### DÍA PATRONAL:

La Antigua Guatemala, anteriormente llamada Santiago de los Caballeros de Guatemala debía su nombre a Santiago, el apóstol mayor cuya celebración se realiza el 25 de Julio, fecha en la que la ciudad fue fundada en el año de 1524. Es por ello que año con año se realizan celebraciones especiales en honor a su patrono. La festividad se celebra con bailes, actos cívicos y religiosos.

### DÍA DE CORPUS CHRISTI:

Se celebra el sexagésimo día después de la celebración de la pascua de resurrección. Es uno de los jueves más importantes del año. El pueblo se prepara anunciando la festividad con tambores y chirimías. El altar mayor de la iglesia luce sus mejores galas. Después de la misa, que es oficiada con especial fervor, sale la procesión del Santísimo acompañada de la gente que, candelita en mano, sigue con gran devoción el recorrido por las principales calles de la ciudad.

### POSADAS:

Como parte de las tradiciones religiosas que se celebran antes de la Navidad, se encuentran las posadas, que no son más que pequeñas procesiones que se inician el 15 de diciembre y que representan el peregrinaje de la Virgen María y San José antes del nacimiento del niño Jesús. Las acompañan grupos de niños que entonan villancicos acompañados de música, chinchines y caparzones de tortuga.

Fuente:  
Sr. Adalberto Rodas Romero  
Revista Caminando La Antigua  
info@turismocultural.com.gt  
antiguacultural.com

## CÓDIGO DE CONDUCTA INTERNA

Nos reservamos el derecho de admisión.

---

Las mascotas no están permitidas en ningún área.

---

Todo daño o pérdida causado por el huésped a los bienes, inmuebles y enseres de nuestra propiedad deberá pagarlo de acuerdo con el valor establecido .

---

No permitimos ingresar armas de fuego, materiales explosivos, inflamables, estupefacientes o sustancias similares.

---

La hora de entrada es a las 3:00 pm, la hora de salida es a las 1:00 pm, quedamos facultados para requerir al huésped desocupar pasada la hora de salida.

---

Para registrarse en el hotel, toda persona adulta debe identificarse mediante cédula de vecindad, DPI o pasaporte vigentes.

Todas las visitas a las habitaciones ocupadas quedan terminantemente prohibidas, salvo las que se efectúen con nuestra autorización. Nos reservamos el derecho de pedir la evacuación de cualquier persona ajena que estuviere en las instalaciones sin autorización.

---

Toda recepción en jardines no deberá exceder las 6:00 pm.

---

Todo objeto de valor o dinero en efectivo debes depositarlo en la cajilla de seguridad de tu habitación o solicitar una cajilla en recepción.

---

No se permite música estridente o con alto volumen en los jardines ni en los salones o habitaciones.

---

Queda terminantemente prohibido fumar en cualquier área del hotel, basado en el decreto gubernamental 74-2008.

---

Terminado el contrato de hospedaje y/o evento por cualesquiera de las causas enumeradas en el artículo 871 del código de comercio de Guatemala, si el huésped se negara a desocupar la habitación o retirarse del establecimiento, podremos requerir el auxilio de las autoridades correspondientes para ejecutar el desalojo sin ningún trámite adicional según el Código de Comercio de Guatemala artículo 873.

El cliente efectuará sus pagos en efectivo, tarjeta de crédito o débito.

Nos reservamos el derecho de aceptar o negar el pago mediante cheques de cuentas personales o empresariales.

---

Cualquier caso no previsto en el presente reglamento interno, será resuelto de conformidad con lo preceptuado por el capítulo 9 del Código de Comercio de Guatemala.

---

No está permitido el ingreso de alimentos y bebidas al Hotel.

---

En el plan ALL-IN no se permite sacar alimentos y bebidas fuera del área de consumo de los mismos.

---

Nuestros planes ALL-IN son individuales (no se pueden compartir).

---

No se permite el ingreso de armas de fuego, materiales explosivos, inflamables, estupefacientes o sustancias similares.

---

En el plan ALL-IN no se sirven bebidas embotelladas (aplican restricciones).

No nos responsabilizamos por el consumo de alimentos y bebidas fuera de nuestras instalaciones que no hayan sido preparados por nuestro personal.

---

No nos responsabilizamos por objetos olvidados durante los eventos (mantas, equipos, etc.)

---

No nos responsabilizamos por el incumplimiento del contrato cuando el evento no pueda ser realizado por razones de fuerza mayor como: incendios, terremotos, huelgas, alborotos populares, etc.

---

Toda recepción o fiesta en nuestro centro de convenciones no podrá exceder de las 12:00 am. Haremos cargos adicionales por hora.

---

No alimentes a las aves del jardín del hotel, ellas tienen una dieta especial.

---

Para registrarse, toda persona adulta debe identificarse mediante cédula de vecindad, DPI o pasaporte vigentes.

No se permite el ingreso a nuestro restaurante y bar en traje de baño.

---

Podremos evacuar de la habitación las pertenencias del huésped, colocándolas sin compromiso ni responsabilidad, en una bodega de equipaje o, en su caso, proceder al cobro de la tarifa diaria adicional según el Código de Comercio de Guatemala, artículo 872.

---

Todo usuario se estaciona por su propia cuenta y riesgo.

---

No nos responsabilizamos por daños o robos causados por terceras personas a los vehículos, así como robo de objetos en los mismos.

---

Todo Huésped tiene acceso a nuestro estacionamiento sin costo alguno.

---

No se permite la estadía por tiempo prolongado de personas dentro del vehículo y/o en área de estacionamiento.

Todo vehículo será removido del lugar por medio de grúa posterior a 72 horas de las cuales no se tenga ninguna información sobre el propietario o responsable, por lo que se solicitará la presencia de las autoridades respectivas PNC para conducirlo al predio de dicha institución.

---

El ingreso a nuestras piscinas debe ser con traje de baño.

---

No nos hacemos responsables por la pérdida parcial o total de bienes, valores o vehículos en nuestro parqueo.

# USO *de* PISCINA

## REGLAMENTO

Utilizar traje de baño.

No se permite ingresar con playeras o camisetas únicamente con traje de baño.

No se permiten comidas y/o bebidas dentro de las piscinas.

No se permiten vasos de cristal.

No se permiten juegos rudos ni saltar.

No se permiten clavados

No se permite uso de pañales.

No hay salvavidas, cuida a tus niños (los adultos son responsables del cuidado de sus menores).

**Horario de uso, de 9:00 a 21:00 hrs**

---

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

---

Con el fin de brindarte un mejor servicio y procurar que tu estadía en Guatemala sea lo más cómoda y agradable posible, te sugerimos tomar en cuenta las siguientes recomendaciones:

---

- No lleves a la vista objetos de valor (relojes finos, cámaras, joyas, celulares, computador portátil).
- En Guatemala es seguro utilizar tarjetas de crédito y cheques de viajero en lugares recomendados. No portes todo tu dinero y documentos en el mismo lugar, ni portes grandes sumas de dinero cuando salgas a hacer visitas.
- No pierdas de vista tu equipaje u objetos de valor, en particular al encontrarte en lugares de gran afluencia de personas.
- Procura viajar de día al interior del país y circula por carreteras principales.
- Infórmate sobre las zonas recomendables a visitar en pueblos y ciudades. Te recomendamos portar fotocopias de todos tus documentos de viaje y guardar los originales en la cajilla de seguridad de tu habitación.
- Utiliza únicamente taxis autorizados, que estén plenamente identificados. La mayoría cobran la tarifa dispuesta por el taxímetro y en casos de trayectos más largos (por ejemplo, de Ciudad de Guatemala a La Antigua Guatemala), puede negociarse la tarifa previamente.
- Ten a mano los teléfonos de contacto de tu embajada o consulado, de tu seguro médico o de vida, así como los teléfonos de asistencia en Guatemala.
- No aceptes ayuda de ningún extraño en los cajeros automáticos, ni permitas que alguien visualice tu clave. Revisa que el cajero no tenga objetos en la ranura solida o salida de dinero, ya que pueden clonar tu tarjeta.
- Utiliza únicamente el sistema bancario o tu hotel para cambio de moneda.
- Si alquilas vehículo, es muy importante familiarizarte con las leyes y regulaciones locales de tránsito, así como revisar el vehículo previo a emprender tu viaje.
- Evita detenerte en carreteras para transportar extraños. Si consideras que alguien necesita ayuda, repórtalo a alguno de los teléfonos de emergencia (1500 y 1523).
- Los parques turísticos cuentan con senderos ya establecidos, para garantizarte una experiencia más agradable y segura, utilízalos.
- Procura viajar en grupo durante tu visita a las playas, parques arqueológicos y reservas naturales, así como cumplir con su normativa interna, si aplica.
- Infórmanos sobre los lugares que visitarás durante tu estadía.
- Procura programar tus visitas a los destinos turísticos y cotiza los servicios de transporte, paquetes y visitas a parques turísticos antes de emprender el viaje, para evitar confusiones o engaños. Procura autorizar servicios turísticos con empresas avaladas por el INGUAT.
- Siempre solicita factura al contratar cualquier servicio turístico, a fin de sustentar cualquier reclamo posterior. Si no eres ciudadano guatemalteco, tus facturas deben estar elaboradas a nombre de “consumidor final” y no tendrá asignado número de identificación tributaria - nit -.
- Te recordamos que por disposiciones de la Municipalidad de La Antigua Guatemala, no se permite consumir bebidas alcohólicas en áreas públicas, tocar la bocina de los vehículos en las calles, ni estacionar en línea roja y frente a portones. Tampoco la venta de bebidas alcohólicas después de las 12:00 am.

## SUGERENCIAS DE COMPORTAMIENTO EN TU VISITA POR LA COMUNIDAD

---

Establece contacto con personas del hotel para obtener información de primera mano sobre la situación de seguridad y la historia local, cultura y costumbres.

Si vas a parquear tu vehículo en las calles, toma en cuenta que es necesario contar con el marbete respectivo que venden agentes de la Municipalidad en las calles. Debes colocar este marbete en un lugar visible. No debes parquear tu vehículo sobre líneas rojas o blancas, ni frente a portones de casas.

### ACTITUD

Aprende sobre la cultura local y respétala. Aunque las fotos son generalmente bienvenidas, ten en cuenta la sensibilidad de las personas y pide su aprobación antes de fotografiarlas.

Observa la forma de vestir de la comunidad, respetando sus costumbres de vestimenta, principalmente en recintos religiosos y festividades comunales.

Interactúa y pasa tiempo con gente local. Ten en cuenta que sus valores culturales pueden diferir de los tuyos. Los valores de los demás no son equivocados o inferiores, son simplemente diferentes.

### COMPORTAMIENTO

Las comunidades locales aprecian el respeto a su dignidad.

Apoya a la comunidad de una forma responsable, sin animarles a cambiar sus costumbres para adoptar las tuyas.

Cuando visites lugares sagrados, permite que los miembros de las respectivas comunidades y religiones te guíen.

El diálogo cultural sin intermediarios permite al visitante y al huésped descubrir sus respectivas riquezas. Este diálogo cultural fomenta la paz, la solidaridad y constituye uno de los bienes más preciados que derivan del turismo.

### APOYA LA ECONOMÍA LOCAL

Aprecia las habilidades locales pagando adecuadamente.

Compra productos locales.

Contribuye a asegurar que el turismo genere beneficio para la comunidad local.

Usa transporte, guías, alojamiento, restaurantes y mercados locales para beneficiar la economía.

Considera dar propinas cuando se te ha prestado un buen servicio. Se acostumbra un 10 ó 15% sobre el costo total de los servicios.

## COMPORTAMIENTO DEL VIAJERO RESPONSABLE

---

Apoyamos plenamente el concepto del turismo sostenible y promovemos la consideración de las “pautas del viajero responsable”, descritas a continuación:

Respeto a las culturas locales

Pide permiso antes de tomar fotografías dentro de sitios religiosos, lugares sagrados o eventos especiales.

Si deseas fotografiar a la gente local, siempre pide permiso antes de hacerlo. La mayoría de personas estarán encantadas de posar.

Sé atento y respetuoso de las normas locales..

Sé discreto al expresar tu punto de vista personal sobre temas culturales y creencias.

Es importante vestir y comportarse adecuadamente en áreas culturales y religiosas, respetando las sensibilidades locales.

Compra productos de la localidad, incluyendo artesanías y artes locales.

De igual forma puedes mostrar respeto a la cultura local, aprendiendo palabras y frases en el lenguaje local.

## CONCIENCIA AMBIENTAL

---

- Deposita la basura en los recipientes apropiados, muchos animales silvestres mueren por haber ingerido bolsas, botellas, colillas de cigarro u otros objetos tirados por los visitantes.
- Si visitas algún área protegida, o algún área en la que se encuentren animales silvestres, por favor, **NO LOS ALIMENTES**, por las siguientes razones:

El alimento artificial no cuenta con los nutrientes que los animales silvestres necesitan, por ser procesados con altas cantidades de azúcares y carbohidratos, que alteran sus patrones de alimentación, lo cual afecta su estado de salud, produciendo desnutrición, propensión a enfermedades y su consecuente muerte.

Los animales alimentados con comida para humanos se habitúan a ésta. Su comportamiento natural se ve alterado, y se incrementan sus niveles de agresión.

Muchos animales han muerto atropellados en carreteras al buscar personas que los alimenten o residuos de comida sobre la vía.

Animales silvestres como ardillas son portadores de enfermedades tales como la rabia, moquillo, Salmonella, E.Coli, las cuales se pueden transmitir a los humanos o animales domésticos.

- Sensibilízate con el uso de recursos limitados: agua, energía eléctrica y combustibles.

- Cuando visites las áreas naturales, no introduzcas plantas ni animales ajenos a ese ecosistema. De acuerdo al artículo 30 de la Ley de Áreas Protegidas: Se prohíbe introducir libremente especies exógenas a los ecosistemas que se encuentran bajo régimen de protección. Esta práctica puede llegar a ocasionar: depredación, competencia por el espacio vital o por alimento, alteración drástica del entorno o hábitat, hibridación (pérdida de la dotación genética de la especie suplantada) o transmisión de enfermedades para los que las estirpes locales no están preparadas para combatir. Las especies exóticas que se logran aclimatar suelen contar con una ventaja añadida, que es la que se refiere a la ausencia de enemigos naturales.
- Colabora con nosotros con nuestro plan de reciclaje de botellas: Sepáralas y déjalas cerca del basurero, éstas serán recolectadas por nuestro personal, para ser entregadas a una planta recicladora.
- Ayuda a preservar la vida silvestre y los hábitats locales respetando las reglas y regulaciones tales como: mantenerte dentro de los senderos establecidos, no pisar la flora y no comprar productos elaborados a base de plantas o animales en peligro de extinción.
- No tires las baterías dentro de la basura. Éstas son nocivas para desechar. Sella primero los dos polos con cinta adherible y luego introdúcelas en botellas de plástico y entrégalas en nuestra recepción.

- Aprende métodos locales para la disposición de desechos y pregunta las facilidades que existen para la separación de desechos.
- Si enciendes una fogata, asegúrate de apagarla completamente antes de irte.
- Si visitas áreas naturales, evita extraer especies de Flora y Fauna. De acuerdo al Artículo 26 de la Ley de Áreas Protegidas: Se prohíbe la libre exportación y comercialización de especies silvestres de flora y fauna amenazadas de extinción extraídas de la naturaleza. Solo se podrán exportar, llenando los requisitos de ley, aquellos ejemplares que hayan sido reproducidos por personas individuales o jurídicas autorizadas en condiciones controladas y a partir de la segunda generación.
- Minimiza la contaminación utilizando productos biodegradables.
- Apoya la conservación de áreas naturales, pregunta en el hotel el o los proyectos que apoyamos.
- Para conocer nuestras áreas protegidas y otros códigos de conducta aplicables en áreas naturales visita : [conap.gob.gt](http://conap.gob.gt)



## QUÉ HACER EN CASO DE SISMO

En Guatemala se experimentan sismos a lo largo del año. La Antigua Guatemala no es la excepción, por lo tanto te sugerimos leer las recomendaciones sobre qué hacer en caso de sismo y/o terremoto.

### AL INICIO

Mantén la calma.

Si estás al aire libre manténte alejado de edificios, árboles y líneas eléctricas.

Si estás en la carretera dirígete a un lugar alejado de puentes o vías, procura estacionarte y permanece dentro del vehículo.

Reacciona con prontitud. Durante un terremoto experimentarás un movimiento de tierra que iniciará suavemente pero que se tornará severo. Escucharás un ruido ensordecedor al que se le sumará el que producirán los objetos cuando caen, así como el de numerosas alarmas que se activarán.

No uses ascensores, puedes quedar atrapado.

Aléjate de las orillas de ríos o quebradas y busca refugio en un sitio de poca pendiente, porque puede haber deslizamientos de tierra, represamientos o avalanchas.

En un bus, permanece dentro.

En iglesias, estadios y cines, no te precipites a buscar salida, muchas otras personas querrán hacerlo. Un fuerte llamado de atención pidiendo calma puede ayudar mucho.

### DURANTE

Aléjate de ventanas, muebles y objetos pesados.

Protégete acostado en posición fetal a la par de paredes, mesas fuertes o puertas hasta que el sismo pase.

Aléjate de postes y cables del sistema eléctrico.

Atiende y sigue las recomendaciones del jefe de brigada.

### DESPUÉS

Busca y reúnirte con tu familia.

Recolecta y resguarda tus documentos personales de identificación.

Presta ayuda a los heridos o necesitados.

Organízate dentro de la comunidad para ayudar a los damnificados.

Manténte informado.

Espera las instrucciones del jefe de brigada.

En la costa, después del primer temblor, evacúa ordenada y rápidamente hacia un lugar alto, y alejado. Después del terremoto es posible que haya un maremoto.



## IMPORTANTE

La frecuencia de los sismos en el país y la cantidad de zonas vulnerables exigen que se tomen medidas preventivas que puedan mitigar o reducir los efectos de estos fenómenos. Los accidentes personales más comunes son consecuencia de:

Derrumbes parciales de edificios que provocan caída de muros divisorios, cornisas, marquesinas, falsos plafones y unidades de iluminación.

Caída de vidrios rotos de ventanas.

Caída de libreros, muebles y otros enseres, en el interior de los inmuebles.

Incendios.

Caída de cables de energía eléctrica.

Actos humanos provocados por el pánico (por ejemplo salir corriendo a la calle, empujar a otros, etc.).

## RECUERDA

Después del terremoto principal es muy probable que vuelva a temblar, por lo cual se caerán las edificaciones debilitadas. Mantente alerta y aléjate de lugares que se puedan derrumbar.

Si quedas atrapado, usa una señal visible o sonora para llamar la atención.

Localiza heridos, administra primeros auxilios, o informa a los brigadistas donde están localizados.

Usa siempre calzado.

No utilices el teléfono salvo en casos de extrema urgencia.

Si debes usar escaleras, asegúrate que van a resistir el peso y el movimiento.

No uses agua de los grifos para beber, ésta puede estar contaminada. Usa como reserva el agua de calentadores, tanques de inodoros y de otros tanques limpios.

No descargues los inodoros, la tubería de aguas negras puede estar en mal estado. Puedes forrar con una bolsa plástica el inodoro para poder usarlo.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

### **Cajillas de seguridad**

Te sugerimos usar nuestras cajillas de seguridad, disponibles sin costo alguno en tu habitación. Por favor no dejes joyas, cámaras, dinero o cualquier objeto de valor fuera de la cajilla de seguridad. No nos hacemos responsables de las pérdidas de dichos valores.

### **Uso del pasador de seguridad**

Para tu seguridad, por favor utiliza el pasador de seguridad incorporado a la chapa de tu habitación.



## QUÉ HACER EN CASO DE EMERGENCIA

Inmediatamente posterior a declararse una emergencia por catástrofe natural (inundación, sismo, tormenta u otro) o por situaciones provocadas por error humano (incendios, derrames, atentados u otros) se hace necesario cumplir con el siguiente protocolo:

### 01

Mantén la calma y no corras

### 02

Verifica dentro de tu habitación (puerta principal) el croquis de tu ubicación y la ruta de evacuación más próxima que debes seguir.

### 03

Una vez fuera de tu habitación, no regreses por objetos olvidados.

### 04

Usa las escaleras o graderíos que están ubicados en los extremos de cada nivel o piso. No uses los ascensores.

### 05

Evita el calzado alto con tacones.

### 06

Sigue las instrucciones del Líder de la brigada de evacuación o la señalización establecida, que indica la ruta de evacuación hacia el punto de reunión más cercano.

### 07

Ubícate en la zona de seguridad más próxima, de no encontrarla, usa las salidas de emergencias señalizadas e iluminadas

### 08

Espera las instrucciones de los brigadistas

Contamos con una cantidad de extinguidores estratégicamente ubicados en diferentes áreas como pasillos, cocina, restaurante, bar, lobby, salones y otros.

Cada habitación cuenta con detectores de humo, por lo que no se permite fumar dentro de las mismas, también contamos con un sistema de alarma ubicado en los pasillos de las habitaciones, el cual se activa en caso de emergencia.

# TELÉFONOS IMPORTANTES

---

Para llamadas internacionales  
Número de operador + 00  
+ código del país  
+ código de la ciudad (si lo tuviera)  
+ número telefónico

Asistur  
La Antigua  
Guatemala  
**5978-3586**

Asistur  
Ciudad de  
Guatemala  
**1500 y  
2421-2810**

Bomberos  
Municipales  
**7831-0049 y  
4144-2323**

Bomberos  
Voluntarios  
**7832-0234 y  
5849-3113**

Policía  
Nacional Civil  
**7934-6300,  
7934-6522 y  
7934-6523**

Policía de Turismo,  
PNC de La Antigua  
Guatemala  
**7882-4030, 5551-3645  
y 5551-5062**

Asistencia Médica,  
Centro Médico  
Santiago Apóstol  
**7832-0884 y  
7832-0317**

Plan Cuadrante 3  
Policía Nacional Civil  
**5208-1440**

Inguat  
**7832-3782**

Policía de Turismo  
**7832-7290**

Asistencia Médica,  
Clínicas Centro  
Médico Santiago Apóstol  
**7832-8766**

Asistencia Médica,  
Clínicas Centro  
Médico Santiago Apóstol  
**7832-8766**

Dr. Ricardo Roca  
**7832-0966 y 5704-2319**



## QUÉ HACER EN CASO DE INCENDIO

### PREPÁRATE

---

Examina nuestros procedimientos de seguridad.

Entérate de las salidas de emergencia, las alarmas y extinguidores más cercanos a tu habitación y cómo alcanzarlos si hay necesidad.

Verifica dentro de tu habitación (puerta principal) el croquis de tu ubicación y la ruta de evacuación más próxima que debes seguir en el momento de retirarte.

Ten siempre la llave de tu habitación a mano.

### ANTES

---

Identifica las rutas de evacuación y las salidas principales o alternas.

No sobrecargues las conexiones eléctricas.

Por ningún motivo juegues con agua cerca de las instalaciones eléctricas.

Identifica la ubicación de los extintores, y solicita la orientación necesaria para usarlos de manera apropiada.

Si fumas, hazlo en áreas establecidas, al finalizar apaga las colillas y deposítalas en un lugar apropiado.

### PROCEDE

---

Si estás seguro que hay un incendio, avisa de inmediato a la central de servicio.

Toca la puerta de la habitación: si está caliente, no la abras.

Si sales de tu habitación, toma tu llave y prosigue hacia la salida de emergencia más cercana.

Piensa con calma si puedes salir o regresar a tu habitación.

Si regresas a tu habitación, llena la bañera con agua.

Moja sábanas y la alfombra que está cerca de la puerta. Cierra herméticamente la puerta con éstas.

Tapa las aberturas que emitan humo y/o las que permitan que entre a tu habitación.

Abre la ventana solamente si estás seguro que hay aire fresco.

Comunícate a la central de servicio **marcando el 9** e informa tu número de habitación para proporcionarle apoyo.

Permanece lo más bajo posible si hay humo en la habitación.

Pónete un paño húmedo sobre la nariz y la boca.

No abras puertas ni ventanas, porque con el aire el fuego se extiende.

Conserva la calma, no te desesperes.

Si el fuego se extiende, llama a los bomberos y sigue sus instrucciones.

Si hay gases y humo, desplázate de rodillas (gateando) y de ser posible tápate la nariz y boca con un trapo húmedo.

Ayuda a salir a los niños, ancianos y minusválidos.

Si se incendia tu ropa, no corras; tírate al piso y rueda lentamente, de ser necesario cúbrete con una manta para apagar el fuego.

Al llegar a los bomberos, infórmales si hay personas atrapadas.

Una vez afuera del inmueble, aléjate lo más que puedas para no obstruir el trabajo de los cuerpos de auxilio.

## DURANTE

---

Si descubres un incendio comunícate rápidamente a recepción o informa al operador.

Al ubicar el lugar del incendio retírate de la zona de riesgo, conserva la calma y trata de tranquilizar a las personas que estén alrededor.

Si el incendio ocurre en tu habitación y tu ropa agarra fuego, arrójate al suelo y rueda.

En caso de evacuación, no corras, no grites, no empujes. No pierdas el tiempo buscando objetos personales.

Si escuchas la señal de alarma suspende tus actividades, abandona tu habitación cerrando la puerta y sigue las rutas de evacuación establecidas, acatando instrucciones de los brigadistas.

Dirígete a las zonas externas de menor riesgo (puntos de reunión).

Recuerda no correr, gritar o empujar!

Usa únicamente las gradas, ya que en los elevadores podrías quedar atrapado.

Fuente  
Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres, CONRED, Guatemala, C.A.  
Con información tomada de [www.conred.gob.gt](http://www.conred.gob.gt)



STRESS FREE ZONE

  
**ceiba**  
PORTA SPA



## FILOSOFÍA DEL SPA SPA PHILOSOPHY

ES

La Ceiba en la tradición Maya es conocida como el Árbol de la Vida. Este árbol sagrado constituye un poderoso símbolo de vida, unifica las fuerzas opuestas, crea balance y suministra fuerza. Ceiba Spa, de Porta Antigua ha tomado este símbolo, fundamentado en la tradición, que persigue la excelencia y conlleva a una profunda sensación de bienestar para crear una experiencia única.

Ceiba Porta Spa es un santuario de calma y relajación, con una rica interacción de elementos naturales y tradiciones culturales. La experiencia en Ceiba se centra alrededor de un enfoque holístico de bienestar que proviene de la conciencia del equilibrio interior, que pone de manifiesto una belleza externa radiante.

Cada uno de nuestros tratamientos dirige al huésped hacia una profunda relajación y renovación. Ceiba Spa profesa un profundo respeto por la tierra y la sagrada conexión a la vida, como podrá comprobar el huésped durante su estadía. Los rituales diseñados por Ceiba Spa combinan esencias de ingredientes aromáticos y la sabiduría de terapias de sanación, que restauran el cuerpo físico y deleitan los sentidos

EN

The Ceiba is known in Mayan tradition as the Sacred Tree of Life. This revered tree provides a powerful symbol of life-one that unifies opposing forces, creates balance, and provides strength. The Ceiba Spa at Porta Hotel Antigua has borrowed from this symbol to create a unique healing experience, one that is rooted in tradition, sustained by excellence, and driven by a since concern for well-being.

The Ceiba Spa at Porta Antigua is a sanctuary of calm and relaxation, featuring a rich interplay of natural elements and cultural traditions. The spa experience at the Ceiba Spa focus around a holistic approach to wellness, providing results that come from an inner awareness and balance, while revealing an external beauty and radiance.

Each treatment experience guides the guest into a state of deep relaxation and renewal. The spa upholds a deep respect for the land and the sacred connection to all life, which can be witnessed throughout the guest journey. The Spas signature rituals interweave the essence of aromatic ingredients and the wisdom of healing traditions, all at once restoring the body and delighting the senses.

**RITUALES SAGRADOS**  
sacred rituals

RITUAL ÁRBOL DE LA VIDA

Tree of life ritual

SACRED NATURE RITUAL

RITUAL DE TRANQUILIDAD

Ritual tranquility

RITUAL DE PIEDRAS CALIENTES

Hot stones ritual

MASAJE AROMÁTICO ANTI-STRESS

Aromatic anti-stress massage

RITUAL DE MEDIA LUNA PARA PAREJAS

Half moon ritual for couples

RITUAL EN DUETO ARMONIA EN PAREJA

Partners Duet harmony ritual

AROMASOUL SCRUB

Exfoliación Aromasoul

AROMASOUL INDIAN

**TRATAMIENTOS CORPORALES**  
body treatments

EXFOLIACIÓN DE ESPECIAS AROMÁTICAS

Aromatic spice scrub

FANGO MONTICELLI

Monticelli mud

ENVOLTURA HERBAL CORAZÓN

DE PIEDRA

Stone heart herbal wrap

EXFOLIACIÓN AROMASOUL

Aromasoul scrub

TRATAMIENTO REAFIRMANTE

DE BUSTO

Reaffirming bust treatment

EXÓTICA EXFOLIACIÓN DE

LIMA Y JENGIBRE

Exotic lime & salt ginger glow

EXÓTICA ENVOLTURA

NUTRITIVA FRANGIPANI

Exotic frangipani nourish wrap

EXÓTICA EXFOLIACIÓN DE COCO

Y ENVOLTURA DE LECHE

Exotic coconut rub

& milk wrap

ENVOLTURA O BAÑO

AROMA SPA-CELLUTOX

Wrap or bath aromatic

spa-cellutox

**FACIALES**  
facials

FACIAL GALVÁNICO

Galvanic facial

FACIAL PIEL GLORIOSA

Facial glorious skin

REEQUILIBRIO ACTIVO

DE PUREZA

Active purness rebalancing

RESONANCIA DE PIEL

Skin resonance

EXTRACCIÓN DE PUNTOS

Blackheads removal

HYDRAMEMORY

PERLA

Absolute pearl

**MASAJES**  
massages

MASAJE HUNAB KU

Hunab ku massage

MASAJE SUECO

Swedish massage

MASAJE DE TEJIDO PROFUNDO

Deep tissue massage

RESCATE DE ESPALDA Y HOMBROS

Aid for back and shoulders

MASAJE PARA PAREJAS

CON JACUZZI

Jacuzzi massage for couples

MASAJE CIÁTICA

Sciatic massage

MASAJE MUSCULAR PROFUNDO

Deep muscular massage

MASAJE DE PIEDRAS CALIENTES

Hot stones massage

CRANEO FACIAL

Cranium and face

MASAJE PIERNAS CANSADAS

Tired legs massage

DRENAJE LINFÁTICO

Lymphatic drainage

REFLEXOLOGÍA

Reflexology

COMPLEMENTOS  
complements

EYE SUPREME  
LIP BLOOMING

TRATAMIENTOS MANSPLACE  
manspace treatments

PURE PERFORMANCE  
HYDRA PERFORMANCE

CERTIFICACIONES

# TURISMO *sostenible*



## PREFERRED BY NATURE™

Preferred by Nature™ trabaja para conservar la biodiversidad y asegurar medios de vida sostenibles mediante la transformación de las prácticas de uso del suelo, prácticas empresariales y el comportamiento del consumidor.

Para nosotros representa un compromiso muy grande con la preservación de la cultura, el cuidado al medio ambiente, la sostenibilidad y la implementación de las buenas prácticas en turismo sostenible en todas nuestras operaciones.

Por el desempeño y compromiso demostrados con los criterios mundiales de turismo sostenible, fuimos acreditados con el sello y

marca de certificación Preferred by Nature™.

Asimismo, Porta Hotel Antigua superó con éxito el proceso de certificación que ofrece Preferred by Nature™ a los empresarios turísticos de Latinoamérica. Si bien las compañías pueden escoger desde un inicio optar directamente por la certificación, con el propósito de proteger los recursos naturales y culturales de los cuales depende, nosotros junto a Porta del Lago nos unimos al trabajo de Preferred by Nature™, para trabajar en la implementación de estándares ambientales y sociales.





